



Paperback

9781684480555, \$37.95

Hardback

9781684480562, \$150.00

eBook

9781684480579, \$37.95

PDF

9781684480593, \$37.95

Date: April 2019

Pages: 182



Avenues of Translation

The City in Iberian and Latin American Writing

Edited by Regina Galasso and Evelyn Scaramella

DESCRIPTION

Winner of the 2020 SAMLA Studies Book Award — Edited Collection

Cities both near and far communicate in a variety of ways. Travel between, through, and among urban centers initiates contact, and cities themselves are sites of ever-changing cultural and historical encounters. Predictable and surprising challenges and opportunities arise when city borders are crossed, voices meet, and artistic traditions find their counterparts. Using the Latin word for “translation,” *translatio*, or “to carry across,” as a point of departure, *Avenues of Translation* explores how translation perpetuates, diversifies, deepens, and expands the literary production of cities in their greater cultural context, and how translation shapes an understanding of and access to a city's past and present literary and cultural practices. Thinking about translation and the city is a way to tell the backstories of the cities, texts, and authors that are united by acts of translation.

Published by Bucknell University Press. Distributed worldwide by Rutgers University Press.

AUTHOR/EDITOR BIOGRAPHY

Regina Galasso is an assistant professor and director of the Translation Center at the University of Massachusetts Amherst. She is the author of *Translating New York: The City's Languages in Iberian Literatures* (2018), recipient of the 2017 NeMLA Book Award, and translator of Alicia Borinsky's *Lost Cities Go to Paradise* (2015).

Evelyn Scaramella is an assistant professor of Spanish at Manhattan College. She is working on a book manuscript about translation and literary collaborations between Hispanophone and Anglophone avant-garde writers during the Spanish Civil War. Her scholarly writing has appeared in *Translation Review*, *The Massachusetts Review*, and *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, among other journals.

Get 30% OFF • Use code RUP30

Free Shipping in the USA • USA & Latin American: rutgersuniversitypress.org • 1-800-621-2736

Canada: <https://www.ubcpres.ca/rutgers-university-press> • Rest of the World:
<https://mngbookshop.co.uk/publisher/bucknell-university-press/>

Booksellers / bulk sales: sales@rutgersuniversitypress.org • Examination and desk copies:
rutgersuniversitypress.org/educator